

Ассамблея

Distr.
LIMITED

ISBA/A/L.7/Rev.1
11 October 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Первая сессия (третья часть)
Кингстон, Ямайка
7-18 августа 1995 года

Заявление Председателя о работе Ассамблеи в ходе третьей части первой сессии

1. Третья часть первой сессии Ассамблеи Международного органа по морскому дну была проведена в Кингстоне, Ямайка, 7-18 августа 1995 года.
2. На открытии (16-е заседание Пленума) я представил отчет о межсессионных консультациях, которые я провел в мае в Нью-Йорке по нерешенным вопросам, касающимся состава Совета, в частности относящимся к группам А, В, С и D. Мой доклад об этих межсессионных консультациях содержится в документе ISBA/A/L.3 от 9 августа 1995 года и ISBA/A/L.3/Corr.1 от 15 августа 1995 года.
3. Представляя свой доклад, я вновь заявил, что срочно необходимо решить проблемы, связанные с составом Совета, и просил региональные группы и другие заинтересованные стороны провести серьезные консультации и переговоры с целью скорейшего нахождения необходимых решений. Я также напомнил Ассамблее, что в ее повестке дня имеется еще ряд вопросов, которыми необходимо заняться. К их числу относились: выборы членов Финансового комитета; представление окончательного доклада Подготовительной комиссии; обсуждение тех посвященных Органу разделов окончательного доклада, которые пожелает рассмотреть Ассамблея, включая проект соглашения между Международным органом по морскому дну и правительством Ямайки о штаб-квартире Международного органа по морскому дну; проект протокола о привилегиях и иммунитетах Международного органа по морскому дну; и проект соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным органом по морскому дну; назначение Генерального секретаря Органа по представлению Советом Ассамблее списка кандидатов для избрания на пост Генерального секретаря; деятельность в развитие решений, принятых Подготовительной комиссией в порядке осуществления резолюции II; передача имущества и документов Подготовительной комиссии Органу; предварительный бюджет и финансовая организация; деятельность в

развитие программы подготовки кадров; организация секретариата Международного органа по морскому дну; сроки проведения второй сессии Ассамблеи, а также любые другие вопросы.

Выборы членов Совета

4. В течение последних нескольких дней я провел многочисленные консультации с председателями региональных групп, а также с другими заинтересованными сторонами. В ходе этих встреч я подчеркнул, что необходимо как можно скорее создать Совет, что особенно важно для авторитета Органа. Я хотел бы поблагодарить все делегации, которые напряженно трудились для того, чтобы эти переговоры увенчались успехом.

5. Во время моих консультаций с группами А, В, С и D имели место следующие события. Члены Группы А подтвердили кандидатуры Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Японии для выборов в Совет. Было также отмечено, что Соединенное Королевство и Япония согласились быть избранными на четырехгодичный срок, а Соединенные Штаты – на двухгодичный. Позиция Российской Федерации по этому вопросу изложена в пунктах 4–6 заявления Председателя на открытии третьей части первой сессии (ISBA/A/L.3). Вместе с тем некоторые делегации выразили мнение, что решение о сроках полномочий должно быть принято с учетом договоренностей, достигнутых в Группе В. Однако вопрос о применении принципа ротации в Группе В решен не был.

6. Что касается Группы В, то, насколько я понимаю, несмотря на интенсивные консультации, существенного прогресса достичь не удалось и этой группе, по всей видимости, для урегулирования своих проблем потребуется дополнительное время.

7. Весьма обнадеживающее положение складывается в Группе С, где благодаря огромным усилиям всех заинтересованных сторон удалось достичь согласия. Члены этой группы договорились относительно выборов четырех кандидатов: Чили и Австралии – на двухгодичный срок и Индонезии и Замбии – на четырехгодичный. Они договорились также, что Индонезия и Замбия будут занимать эти места только в течение двух лет, а затем уступят их Габону и Польше без ущерба для права любых других членов группы, включая Индонезию и Замбию, претендовать на любые вакантные места.

8. Что касается Группы D, то я вновь настоятельно призывал ее членов определить шесть кандидатов на имеющиеся у этой группы места и договориться относительно того, кто будет представлять особые интересы, указанные в Конвенции и в Соглашении об осуществлении части XI Конвенции.

9. Что касается Группы E, то, насколько можно судить, в ней удалось произвести отбор членов для выборов на двухгодичный и четырехгодичный срок и распределение мест между соответствующими географическими группами. Отрадно отметить, что данная группа заняла в этих вопросах в определенной степени гибкую позицию.

10. Поскольку на этой сессии не удалось достичь достаточного прогресса для проведения выборов членов Совета, я проконсультировался с председателями региональных групп и президиумом относительно проведения неофициальных межсессионных консультаций. Не было высказано возражений против того, чтобы провести такие консультации в Нью-Йорке 6–8 декабря 1995 года после церемонии подписания Соглашения о трансграничных рыбных запасах и запасах далеко мигрирующих рыб и обсуждения в Генеральной Ассамблее пункта, посвященного морскому праву. Было отмечено, что важно четко представлять себе цель переговоров, что следует учитывать

мнения других и что необходимо неизменно стремиться к тому, чтобы эти консультации в максимальной степени носили конструктивный характер в целях содействия Ассамблее на ее следующей сессии в вопросе создания Совета и Финансового комитета, а также назначения Генерального секретаря.

Прочие вопросы, рассматриваемые Ассамблеей

11. Ассамблея провела предварительное обсуждение вопроса о приоритетах Органа на начальном этапе его работы; о решениях, которые необходимо принять по рекомендациям Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву; и о мерах по исполнению решений Комиссии относительно зарегистрированных первоначальных вкладчиков, включая осуществление ими подготовки кадров.

12. Было предложено, чтобы Ассамблея рассмотрела две темы: прозрачность в отношениях между Советом и более широким членским составом Ассамблеи; и разработка принципов охраны окружающей среды. Рассмотрение этих вопросов, как было отмечено, должно осуществляться без ущерба для компетенции Совета в этих областях.

13. Ассамблея провела также обсуждение программы подготовки кадров для разработки морского дна. Секретариат информировал Ассамблею о том, что он получил ряд сообщений от зарегистрированных первоначальных вкладчиков относительно выполнения их обязательств, включая обеспечение подготовки кандидатов, назначенных Подготовительной комиссией или Ассамблеей.

Обсуждение вопроса о создании Финансового комитета

14. Во время обсуждения этого вопроса было высказано мнение о том, что оптимальным способом урегулирования вопроса о создании Финансового комитета было бы проведение Председателем неофициальных консультаций с председателями региональных групп. Официальное обсуждение на Пленуме, как было отмечено, может отвлечь внимание от центрального вопроса – создания Совета. Другое мнение заключалось в том, что обсуждение вопроса о Финансовом комитете следует провести на Пленуме, а Председатель тем временем будет проводить консультации с председателями региональных групп.

15. После этого предварительного обмена мнениями я провел ряд консультаций с председателями региональных групп, однако существенного прогресса достичь не удалось. Ввиду того, что члены Финансового комитета должны обладать особой квалификацией, я хотел бы призвать делегации учитывать необходимость того, чтобы предлагаемые ими кандидаты обладали квалификацией, предусмотренной в Соглашении и правилах процедуры, и были готовы к выполнению всех требуемых от них функций.

Обсуждение Соглашения о штаб-квартире

16. На своем 21-м заседании Ассамблея рассмотрела проект Соглашения о штаб-квартире, подготовленный Подготовительной комиссией, и выразила мнение, что этот проект в основном приемлем и может быть использован в качестве отправной точки для переговоров с правительством Ямайки. Она одобрила создание небольшой специальной рабочей группы открытого состава для определения круга вопросов, которые необходимо учесть Органу или Генеральному секретарю в ходе этих переговоров.

17. Было решено, что Председатель Ассамблеи назначит для этой рабочей группы координатора. Ассамблея постановила, что специальная рабочая группа будет заниматься также протоколом о

привилегиях и иммунитетах Органа, при том что первоочередное внимание будет уделено рассмотрению Соглашения о штаб-квартире. Ассамблея уполномочила Генерального секретаря после его назначения в первоочередном порядке провести обсуждение Соглашения о штаб-квартире с правительством Ямайки и представить Ассамблее для принятия окончательный проект этого соглашения.

18. Заместитель Председателя Ассамблеи, представляющий Мексику, был назначен координатором рабочей группы, которая провела два заседания – в среду, 16 августа, и в четверг, 17 августа 1995 года. На этих заседаниях рабочая группа рассмотрела проект Соглашения о штаб-квартире, разработанный Подготовительной комиссией.

Доклад Комитета по проверке полномочий

19. В ходе третьей части первой сессии Ассамблеи Комитет по проверке полномочий провел два заседания – 8 и 16 августа 1995 года. Первое заседание было посвящено организации работы Комитета. Ввиду того, что г-н Хельмут Тюрк не смог присутствовать на третьей части первой сессии Ассамблеи, Комитет постановил избрать своим новым Председателем г-на Александра Грубмайера (Австрия).

20. После рассмотрения полномочий делегаций Комитет по проверке полномочий представил свой доклад (ISBA/A/7).

Обсуждение вопроса об участии Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)

21. Председатель Комитета по проверке полномочий информировал Ассамблею о том, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) представила документ о полномочиях, в котором было указано, что ее Постоянный представитель при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Советник-посланник Постоянного представительства уполномочены представлять это государство на третьей части первой сессии Международного органа по морскому дну. В ходе обсуждения в Комитете по проверке полномочий было отмечено, что, поскольку Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не может автоматически продолжать членство бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в договорных органах, ей не может быть разрешено участвовать в этой сессии.

22. Поскольку Комитет по проверке полномочий постановил, что он не правомочен принимать решение по этому вопросу, делегации Египта, Катара, Кувейта, Малайзии, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Туниса и Хорватии представили проект решения относительно участия Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). В этом проекте решения (ISBA/A/L.4) Ассамблее предлагается постановить, что Союзная Республика Югославия не должна участвовать в ее первой сессии. До принятия этого решения некоторые делегации заявили, что они не будут участвовать в голосовании, поскольку, как они считают, Ассамблее нет необходимости принимать решение по этому вопросу. Впоследствии Ассамблея приняла это решение на своем 23-м заседании без голосования.

Представление окончательного доклада Подготовительной комиссии

23. На 22-м заседании Пленума Генеральный докладчик Подготовительной комиссии (посол Кенет Ретрей, Ямайка) от имени Председателя Подготовительной комиссии представил ее окончательный доклад (LOS/PCN/153). Этот доклад был подготовлен в соответствии с пунктом 11 резолюции I Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В

соответствии с требованиями пункта 11 резолюции I в доклад не были включены рекомендации Подготовительной комиссии относительно практических мероприятий по учреждению Международного трибунала по морскому праву.

24. Доклад состоит из 13 томов, которые представляют собой полный свод документов, отражающих работу Подготовительной комиссии во время ее сессий 1983–1994 годов. Доклад построен с учетом организационной структуры Подготовительной комиссии, в состав которой входили: Пленум, включая Генеральный комитет; Специальная комиссия 1; Специальная комиссия 2; Специальная комиссия 3; и Специальная комиссия 4. Для целей данного доклада Ассамблея не затрагивает Специальную комиссию 4, которая занималась только вопросами Трибунала.

25. Я хотел бы выразить искреннюю благодарность от себя лично и от Органа послу Ретрею за его содержательное заявление (ISBA/A/L.6) при представлении окончательного доклада Подготовительной комиссии.

Будущие административные и бюджетные вопросы функционирования Органа

26. Согласно пункту 14 раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении части XI Конвенции до конца года, следующего за годом, в котором это Соглашение вступит в силу, административные расходы Органа покрываются из бюджета Организации Объединенных Наций. В этой связи в рамках двухгодичного бюджетного цикла Организации Объединенных Наций для покрытия расходов Органа до конца 1995 года были предусмотрены бюджетные ассигнования в размере 776 000 долл. США по новому разделу бюджета – разделу 33, озаглавленному "Международный орган по морскому дну".

27. Предполагалось, что бюджет Органа на 1996 год будет подготовлен Генеральным секретарем Органа. Однако в отсутствие Генерального секретаря Органа Секретариат Организации Объединенных Наций в контексте представления и рассмотрения предлагаемого бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1996–1997 годов предложил – исключительно чтобы не допустить перерыва в финансировании – "указанную сумму ассигнований на 1994–1995 годы [т.е. 776 000 долл. США] сохранить в базе ресурсов [по разделу 33] на 1996–1997 годы, пока бюджет Органа, согласованный в его Ассамблее, не будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии" 1/.

28. Это – вынужденная мера, предлагаемая сугубо по той причине, что бюджетной сметы с подробным анализом и оценкой потребностей в ресурсах, подготовленной Генеральным секретарем Органа, не существует. Следует отметить, что предлагаемая сумма не может покрыть все расходы Органа в 1996 году. Следует отметить и то, что получить бюджетную смету, подготовленную Генеральным секретарем Органа, не представляется возможным как минимум до марта 1996 года, т.е. когда Генеральная Ассамблея уже не сможет рассмотреть ее на своей пятидесятой сессии.

29. В этой связи абсолютно необходимо, чтобы бюджетная смета была представлена до начала пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Ввиду того обстоятельства, что расходы Органа покрываются из бюджета Организации Объединенных Наций и что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций заполняет пробел до назначения Генерального секретаря Органа, я предложил Ассамблее принять решение о том, чтобы поручить подготовку бюджета Органа на 1996 год Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, и представил проект решения по этому вопросу (ISBA/A/L.5).

30. Что касается функционирования секретариата Органа в период, пока Генеральный секретарь не приступит к исполнению своих обязанностей, то насущно необходимо предусмотреть определенные ассигнования для заполнения этого промежутка между 1 октября 1995 года и моментом, когда Генеральный секретарь Органа сам возьмет на себя управление секретариатом Органа. Эта мера приобретает особую срочность ввиду того, что Отделение по морскому праву в Кингстоне, обеспечивавшее секретариатское обслуживание Подготовительной комиссии, а с ноября 1994 года – Органа, 30 сентября 1995 года планируется ликвидировать. Ввиду такого положения я предложил также Ассамблее в проекте решения просить о продолжении использования помещений и персонала Отделения по морскому праву в Кингстоне в качестве временного секретариата Органа с 1 октября 1995 года до того момента, пока Генеральный секретарь Органа не приступит к исполнению своих обязанностей, а также уполномочить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций осуществлять руководство временным секретариатом.

31. Я также предложил для закрытия "окна" между 1 октября 1995 года и моментом начала выполнения Генеральным секретарем Органа своих обязанностей, чтобы временный секретариат принял необходимые меры по продлению действия существующих соглашений с правительством Ямайки, т.е. Соглашения о штаб-квартире и Протокола о привилегиях и иммунитетах. Кроме того, временный секретариат должен будет начать определенную подготовительную работу, с тем чтобы на начальном этапе можно было эффективно решать предварительные организационные вопросы. Как вы помните, рекомендации Подготовительной комиссии относительно программы работы на начальном этапе содержатся в документе LOS/PCN/143.

32. Одним важным фактором, который необходимо учесть при подготовке бюджета для Органа на 1996 год, являются расходы на проведение заседаний Ассамблеи в следующем году. Другим важным фактором будут расходы по обеспечению с помощью помещений и персонала Отделения по морскому праву в Кингстоне услуг временного секретариата для Органа. В этой связи я предложил Ассамблее обратить внимание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на эти факторы, с тем чтобы содействовать ему в подготовке этого бюджета.

33. Во время обсуждения этих предложений было пояснено, что, хотя фактическая сумма, необходимая для покрытия этих расходов, в настоящий момент точно установлена быть не может, в основу предлагаемого проекта бюджета должны быть положены те же исходные позиции и требования, которые использовались для подготовки первоначального бюджета, утвержденного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в прошлом году. Затем Ассамблея утвердила эти предложения, приняв представленный Председателем проект решения (ISBA/A/L.5).

Будущие заседания

34. Я предлагаю Ассамблее в ходе первой недели следующей сессии заняться вопросами выборов Совета, создания Финансового комитета и назначения Генерального секретаря. Следующей задачей должно стать принятие правил процедуры Совета.

35. На основе решения, принятого Ассамблеей (ISBA/A/L.5), я просил Секретариат обеспечить проведение в 1996 году двух следующих совещаний Органа:

а) первое совещание – с 11 марта 1996 года продолжительностью до трех недель, в случае необходимости, главным образом для проведения выборов Совета и Генерального секретаря, а также создания Финансового комитета;

b) второе совещание – с 5 августа 1996 года продолжительностью до двух недель, в первую очередь для того, чтобы Финансовый комитет, Совет и Ассамблея могли рассмотреть бюджет и принять по нему решение, а также учредить Юридическую и техническую комиссию.

36. В ходе этих совещаний Ассамблея и Совет рассмотрят также, насколько это будет практически возможно, другие пункты своих повесток дня.

37. Буду считать, что Ассамблея принимает к сведению вышеприведенное заявление и постановляет направить его Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для принятия необходимых мер.

38. Я хотел бы предложить делегациям в межсессионный период проработать вопрос о составе президиума для следующей сессии.

39. Поскольку этим заседанием заканчивается первая сессия Ассамблеи, я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы искренне поблагодарить прежде всего заместителей Председателя Ассамблеи, председателей региональных групп, координаторов специальных групп и все делегации, участвовавшие в заседаниях Ассамблеи Международного органа по морскому дну. Я хотел бы также выразить признательность всем сотрудникам Секретариата, которые содействовали нашей работе.

40. В заключение я хотел бы просить делегацию Ямайки передать глубокую благодарность от себя лично и всех членов Ассамблеи правительству и народу Ямайки за их радушное гостеприимство.

Примечание

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 6 (A/50/6/Rev.1), том II, часть XIII, пункт 33.4.
